

الباب الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة وسيلة تستخدمها مجموعة من الناس لنقل أهدافهم، سواء أكانت شفوية أو كتابية. تختلف لغة الإنسان كثيرا عن لغة المخلوقات الأخرى. لأن الإنسان لديهم شكل فريد من أشكال اللغة. يمكن رؤية تفرد لغة الإنسان من توفيقها وتنوعها. مجموعة واحدة مع مجموعة أخرى لها لغة مختلفة. يكون هذا الاختلاف مشكلة في التفاعل مع بعضنا البعض. وراء ذلك ظهرت الفكرة للبحث عن أوجه التشابه العالمية الموجودة في جميع اللغات. أدى هذا الجهد إلى ولادة النظام العلمي يسمى علم اللغة.¹

في الاتصال يستخدم الإنسان لغات مختلفة، سواء أكانت إندونيسية أو عربية أو إنجليزية. اللغة العربية هي مفتاح فتح العلوم الإسلامية. إن مصدر التعاليم الإسلامية وهو القرآن بالعربية يجعل المسلمين مضطرين لتعلم اللغة العربية عندما يريدون دراسة محتويات كتاب القرآن الكريم. وكذلك كتب التراث القديمة عن تاريخ

¹ Sahkholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV Lisan Arabi, 2017), h. 1.

الإسلام وعلمه وثقافته فكثير من علماء الإسلام كتبها باللغة العربية. كاللغة العلمية

اللغة العربية اعترفها المؤسسات الدولية.^٢

ثم اللغة الإنجليزية هي بنفس الأهمية عن العربية. اليوم لا يمكن للتطور السريع

للتكنولوجيا والمعلومات أن يفلت من دور اللغة الإنجليزية، وكذلك في العالم الدولي.

كانت اللغة الإنجليزية اللغة الدولية الرسمية أو لغة الاتصال العالمي. يجب على

المسلمين أيضا دراستها إذا كانوا لا يريدون استبعادهم من رابطة العالم.^٣

إن تطور اللغة الأجنبية ينمو الآن بسرعة، واللغة العربية والإنجليزية هما أيضا

لغتان تستخدمان وتدرسان كثيرا للأطفال. تعمل اللغتان العربية والإنجليزية التي تدرس

في المدارس كاللغة الدينية والعلمية، بجانب وسيلة الاتصال.^٤

تأتي هاتان اللغتان من عائلات لغوية مختلفة. واللغة العربية تأتي من مجموعة

اللغات السامية من عائلة اللغات الأفروآسيوية التي نشأت في الشرق الأوسط. ومن

بين اللغات السامية الأكثر انتشارا هي العربية والأمهرية والتغرينية والعبرية والتيجري

والآرامية والمالطية. بما أن اللغة الإنجليزية تأتي من عائلة اللغات الهندية الأوروبية

² Partomuan Harahap, "Perbandingan Pengajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab dan Bahasa Inggris di Sekolah Tinggi Agama Islam Negeri Curup," Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab, Vol. 1, No. 2, 2017, h. 154.

^٣ نفس المرجع، ص. ١٥٥.

⁴ Hilman Septian, dkk, "Aplikasi Pengenalan Bahasa Arab dan Inggris untuk Anak-Anak Berbasis Android," Jurnal Online Informatika, Vol. 2, No. 2, Desember 2017, h. 71.

الكبيرة. وتنقسم هذه اللغة إلى ثلاثة فروع رئيسية، وهي اللغة الجرمانية الشرقية واللغة الجرمانية الشمالية واللغة الجرمانية الغربية. وتدخل اللغة الإنجليزية إلى فرع اللغة الجرمانية الغربية التي تنقسم أيضا إلى التنوع اللغوي الأنجليكاني للمجموعة الجرمانية في بحر الشمال.⁵

للغة العربية تعقيد تام، سواء من حيث النحوية أو المعجمية أو الدلالية وما إلى ذلك. ومن المباحث الرئيسية في اللغة العربية هي علم النحو الذي يعمل كمنظم العلاقة بين الكلمات أو تراكيب الجملة، وعلم الصرف الذي يعمل كبناء تركيب الكلمة أو المورفيم.⁶

من الناحية النظرية هناك مشكلتان تواجهان في تعليم اللغة العربية، وهما: المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية. المشكلات اللغوية هي المشكلات التي يواجهها الطلبة أو المدرسون التي ترتبط مباشرة باللغة. بما أن المشكلات غير اللغوية هي المشكلات التي تؤثر حتى يمكن غالبا أن تحبط نجاح برنامج التعليم المنفذ.⁷

⁵ Bernadine Racoma, "Arabic Interpreting: Major Differences Between English and Arabic," Days Translation, 2019. <https://www.daytranslations.com/blog/interpreting-english-arabic/> diakses 27 Januari 2024.

⁶ M. Syafiuddin Shobirin, "Proses Morfologis Pembentukan Jamak Nomina Dalam Bahasa Arab," Journal of Education and Management Studies, Vol. 3, No.1, Februari 2020, h. 58.

⁷ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab: Problematika dan Solusinya," Arabiyyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan KebahasaAraban, Vol. 1, No. 2, Desember 2014, h. 162.

أما علم اللغة التقابلي (*contrastive linguistics*) أو يسمى بالتحليل التقابلي (*contrastive analysis*) فهو من مباحث اللغويات الصغرى. التحليل التقابلي هو نموذج تحليل اللغة مع افتراض أن يمكن للغات مقارنتها بشكل متزامن. نشأت التحليل التقابلي في تاريخه بسبب المطالبة التربوية أو الأهداف التطبيقية لتدريس اللغة. والصعوبات في تعلم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية والأخطاء في اللغة الثانية التي يواجهها الطلبة أدى إلى مطالبة تحسين تعليم اللغة الأجنبية.⁸

عند تعلم اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية يخطئ متعلم اللغة غالبا في فهم الكلمات أو التراكيب أو الجمل التي تدرس. وكذلك في بناء جملة بسيطة ومعقدة. الأخطاء التي يجربها المتعلمون هي بسبب الاختلاف بين اللغة الأولى أو لغة الأم باللغة الثانية أو اللغة الأجنبية. سهولة تعلم اللغة الثانية تسببها التشابه بين العناصر في اللغة الأولى والعناصر في اللغة الثانية. ومن هذا يمكن القول أن الاختلاف في اللغة الأولى واللغة الثانية سيصعب، بما أن التشابه في اللغة الأولى واللغة الثانية سيسهل.⁹

⁸ Tajudin Nur, "Analisis Kontrastif Dalam Studi Bahasa," Arabi : Journal of Arabic Studies, Vol. 1, No. 2, 2016, h. 65.

⁹ Ahmad Royani & N. Lalah Alawiyah, "Manfaat Analisis Linguistik Kontrastif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab," Seminar Nasional Kurikulum Merdeka Belajar-Kampus Merdeka Berbasis Integrasi Keilmuan di Masa Adaptasi Kebiasaan Baru, 139, 2021, h. 2.

اللغة العربية هي مادة قل اهتمامها للطلبة الإندونيسيين. معظمهم من الطلبة الذين لا يدرسون في المعاهد الإسلامية. جميع مستويات التعليم تقريبا لا يحب تعلم اللغة العربية. والشكوى الذي يسبب كرها لتعلم اللغة العربية أحده أن اللغة العربية مادة صعبة. إلى أن يواجه بعض مدرسي المادة العربية مشاكل في إتقان تعليم اللغة العربية. وهذا على عكس اللغة الإنجليزية، مع أن الإنجليزية والعربية هما لغتان أجنبيتان للطلبة الإندونيسيين. ويتساويان أيضا من دروس اللغات والمواد التي تدرس من المستوى الأساسي التعليمي، ولكن عدد الراغبين في اللغة الإنجليزية أكثر من اللغة العربية.¹⁰

وهذا أيضا على أساس خبرة الباحث في الميدان عند تدريس اللغة العربية. وبعض الطلبة أكثر اهتماما لتعلم اللغة الإنجليزية من اللغة العربية. ويتضح هذا بأنهم يفهمون كثيرا مواد اللغة الإنجليزية من اللغة العربية نفسها. ولكن من ناحية أخرى سيسهل أيضا على مدرسي اللغة العربية أن يدرسوها بطريقة التقابل أو المقارنة لمواد اللغة العربية مع اللغة الإنجليزية. وهذا يطبقه الباحث عادة عند التدريس لتسهيل الطلبة في تعلم اللغة العربية.

¹⁰ Gesbi Rizqan Rahman Arief, "Alasan Siswa Tidak Menyukai Bahasa Arab," FITK UIN Malang. <https://fitk.uin-malang.ac.id/alasan-siswa-tidak-menyukai-bahasa-arab/> diakses 19 Maret 2023.

وذلك يتوافق مع نظرية النقل، وهي الفرضية المتعلقة بافتراض أن مرحلة التعليم للمشكلة ستؤثر على مرحلة التعليم التالية. يمكننا ربط عملية هذه النقل بنظرية التعليم السلوكي. طالما لم يتلق المتعلم حافزا للغة الثانية فسوف يستمر تلك الفترة في الأنشطة اللغوية التي أتقنها أولا.¹¹ بناء على هذه النظرية فإن الطلبة الذين لديهم معرفة موجودة وهي في هذه الحالة اللغة الأولى سيجدون أنهم أسهلون تعلم اللغة الثانية.

وفي اللغة العربية تعرف المصطلحات وهي المفرد والتثنية والجمع.¹² ينقسم الجمع في اللغة العربية إلى نوعين وهما الجمع السالم وجمع التكسير. جمع التكسير هو الجمع الدال على أكثر من اثنين من خلال التغيير لفظا أو تقديرا.¹³ أما في اللغة الإنجليزية فجمع التكسير يعادل الجمع غير القياسي (*irregular plural nouns*).

مادة جمع التكسير والجمع غير القياسي هي المادة العسيرة لأنها تحتوي على الأنماط غير القياسية. وعلى أساس البحث يقال إنه لا يزال هناك كثير من الطلبة الذين يواجهون الصعوبات في تعيين جمع التكسير.¹⁴ وراء ذلك يذكر في

¹¹ Anik Cahyaning Rahayu, "Teori Transfer dan Teori Interferensi Dalam Pemerolehan Bahasa Kedua atau Bahasa Target," Parafrese, Vol. 12, No. 1, Februari 2012, h. 64-65.

¹² M. Syafiuddin Shobirin, "Proses Morfologis", h. 59.

¹³ Umi Aniati, dkk, "Jamak Taksir Dalam Al-Qur'an Surah Al-Baqarah (Analisis Morfologis dan Sintaksis)," Lisanul Arab, Vol. 8, No. 2, 2019, h. 141.

¹⁴ Nurul Hikmah & Erna Herawati, "Menghafal Jamak Taksir Dengan Lagu," Disampaikan Pada Mata Kuliah UNSPECIFIED, Tidak Diterbitkan, 2019, h. 1.

البحث الآخر على أساس النظرية التي قدمها بينكر (Pinker) هي "الأنماط غير القياسية في الحقيقة تحتوي على القياسية". وكشف في هذا البحث أن معظم جمع التكسير يمكن التنبؤ بها من خلال النظر في الترتيب الساكن لصيغة المفرد.¹⁵ بناء على نظرية بينكر يريد الباحث أن يبسط أن تلك النظرية جارية أيضا في أنماط جمع التكسير والجمع غير القياسي أم لا.

بسبب قل اهتمام الطلبة لتعلم اللغة العربية وصعوبة مادة جمع التكسير فيريد الباحث أن يتعمق في البحث ويبسط الأنماط غير القياسية التي تحتوي على القياسية، أي الأنماط من جمع التكسير والجمع غير القياسي. ويجرى البحث من خلال تحليل التشابه والاختلاف بينهما من خلال جانب الأبنية والمعاني.

بناء على الشرح السابق انجذب الباحث لبحث جمع التكسير في اللغة العربية والجمع غير القياسي في اللغة الإنجليزية باستخدام منهج التحليل التقابلي من خلال جانب الأبنية والمعاني. بمقارنة أوجه التشابه والاختلاف بينهما من خلال التحليل التقابلي يمكن أن يسهل على متعلمي اللغة تعلم المفهومين من الأنماط المذكورة.

¹⁵ Zaqiatul Mardiah & Afridesy Puji Pancarani, "Karakteristik Iregularitas Infleksi Nominal Bahasa Arab, Studi Kasus Pada Jamak Taksir," Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora, Vol. 5, No. 2, September 2019, h. 70.

على أساس البيان المذكور أخذ الباحث الموضوع عن " التحليل التقابلي بين جمع

التكسير في اللغة العربية والجمع غير القياسي في اللغة الإنجليزية. "

ب. مشكلة البحث وأسئلته

كما شرح في خلفية البحث السابقة أن اهتمام الطلبة بتعلم اللغة العربية أقل

من اللغة الإنجليزية، بجانب ذلك كان كثير من الطلبة يواجهون الصعوبات في تعيين

جمع التكسير. فهذا البحث تركز على جمع التكسير في اللغة العربية وعلى الجمع

غير القياسي في اللغة الإنجليزية. بناء على تلك المشكلة البحثية المذكورة يمكن

عرض أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف أنماط أبنية جمع التكسير ومعانيه في اللغة العربية؟

٢. كيف أنماط أبنية الجمع غير القياسي ومعانيه في اللغة الإنجليزية؟

٣. ما أوجه التشابه والاختلاف بين جمع التكسير في اللغة العربية والجمع غير

القياسي في اللغة الإنجليزية؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف أنماط أبنية جمع التكسير ومعانيه في اللغة العربية.
٢. لوصف أنماط أبنية الجمع غير القياسي ومعانيه في اللغة الإنجليزية.
٣. لوصف التشابه والاختلاف بين جمع التكسير في اللغة العربية والجمع غير القياسي في اللغة الإنجليزية.

د. أهمية البحث

١. النظرية
من الناحية النظرية يمكن أن يعطي المساعدة على المعرفة والمعلومات والفكرة حول المبحث في التحليل التقابلي في تعليم اللغة، خاصة المواد عن جمع التكسير والجمع غير القياسي. ويمكن رؤية هذه الفوائد النظرية في الباب الثاني في قسم تعريف علم اللغة وتصنيف الأسماء (العربية والإنجليزية).
٢. التطبيقية
أما الفوائد التطبيقية لهذا البحث فيمكن أن يشعرها الفرقاء المختلفة، وهي:

أ) المدرسة

يمكن أن يعطي المداخلات أو الاقتراحات على محاولة تحسين جودة التعليم في المدارس من خلال المساعدة في إيجاد حلول لمشكلات تعلم اللغة الأجنبية.

ب) المدرس

يمكن أن يسهل على المدرسين اختيار مدخل التعليم المناسب عند تدريس اللغة الأجنبية، خاصة العربية والإنجليزية.

ج) الطلبة

يمكن أن يزيد اهتمام الطلبة بالتعلم، وأن يعطي الحلول على صعوباتهم عند دراسة المواد العربية والإنجليزية.

د) الباحث

يمكن أن يكون مرجعا للباحثين في المستقبل الذين يريدون أن يبحثوا عن مبحث التحليل التقابلي، خاصة حول مبحث جمع التفسير والجمع غير القياسي.

هـ. التحديد الإجرائي

١. التحليل التقابلي

التحليل التقابلي أو علم اللغة التقابلي هو دراسة مقارنة للغتين أو أكثر تركز على الاختلاف أو الفروق ولكن لا تنكر التشابه.^{١٦} ركزت اللغات الملاحظة في هذا البحث على اللغتين العربية والإنجليزية فقط. أما المواد المقارنة فهي جمع التكسير والجمع غير القياسي. يحاول الباحث المقارنة بين المادتين من اللغتين المختلفتين باستخدام منهج التحليل التقابلي من خلال جانب الأبنية والمعاني.

٢. جمع التكسير والجمع غير القياسي

جمع التكسير هو كل صيغة الجمع التي تتغير ترتيب صيغة مفردة وبنائه.^{١٧} بما أن الجمع غير القياسي (*irregular plural nouns*) هو الأسماء المفردة ولا يزداد 's' أو 'es' في صيغة الجمع.^{١٨} جمع التكسير والجمع غير القياسي هما من صنف صيغ الجمع التي ليست لها الأنماط القياسية. ولكن

¹⁶ Misdawati, "Analisis Kontrastif Dalam Pembelajaran Bahasa," 'A Jamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab, Vol. 8, No. 1, Juni 2019, h. 58.

¹⁷ Juhdi Rifa'i, "Klasifikasi Jamak Taksir dan Implementasinya Dalam Penafsiran Al-Qur'an," At-Tatbiq: Jurnal Ahwal Al-Syakhsyiyah, Vol. 5, No. 1, 2020, h. 43.

¹⁸ Sikma Educare Center, *Modul Bahasa Inggris Tingkat Dasar I: Modul*, Smart Library UMRI, h. 17.

خلف الأنماط غير القياسية المذكورة هناك القياسية. وهذه الأنماط التي سيبحث الباحث في هذا البحث ليظهر أن لديهما تشابها في تلك الأنماط أم هناك اختلافًا.

هـ. الدراسات السابقة

١. الأطروحة من Juhdi Rifa'i (٢٠١٩) بموضوع "Jamak Taksir Dalam Ilmu - Nahwu dan Implementasinya Terhadap Penafsiran Al-Qur'an".
تلك الأطروحة هو أن تصنيف أنماط جمع تكسير القلة والكثرة في علم النحو عندما يقترن بتفسير القرآن يعتمد جدا على الدلالة الواردة في آية القرآن، لا سيما السياق الداخلي والخارجي، وذلك لا يعتمد دائما على النمط. المنهج المستخدم في ذلك البحث هو المنهج الكيفي. بما أن نوع البحث هو وصفي تحليلي ومقارن موضوعي. بينما يحصل على البيانات المستخدمة في ذلك البحث من خلال البحث المكتبي.^{١٩}

٢. رسالة الماجستير من أمين الدين مولانا (٢٠٢١) بموضوع "الجموع في جزء عم من القرآن الكريم (دراسة نحوية دلالية)". وذلك البحث يهدف إلى أربع

¹⁹ Juhdi Rifa'i, Disertasi: "Jamak Taksir Dalam Ilmu Nahwu dan Implementasinya Terhadap Penafsiran Al-Qur'an," (Pascasarjana Institut Perguruan Tinggi Ilmu Al-Qur'an Jakarta, 2019).

الأهداف: (١) معرفة الآيات التي تشتمل على الجموع، (٢) معرفة صيغ أوزان الجموع، (٣) معرفة موقع الإعراب في الجموع، (٤) معرفة معاني الجموع. ونوع ذلك البحث بالمنهج النوعي والمكتبي. فأما المدخل فيها فهو بحث تحليل الخطاب. وموضوع ذلك البحث هو من كل الجموع وأوزانها ومواقعها في الإعراب ودلالاتها في جزء عم من القرآن الكريم.^{٢٠}

٣. رسالة الماجستير من Saidah (٢٠١١) بموضوع – *Studi Kontrastif Antara*

Adawat Al-Istifham Dalam Bahasa Arab dan Question Words Dalam Bahasa Inggris – والمشكلات الرئيسية هي أوجه التشابه والاختلاف بين

استخدام أدوات الاستفهام و *Question Words* مع المشكلات الفرعية وهي الصيغة والموقع ووظيفة أدوات الاستفهام و *Question Words* في الجملة.

وتناقش تلك المشكلة باستخدام المدخل اللغوي وبالمنهج الكيفي.^{٢١}

٤. رسالة الماجستير من Slamet Darmono (٢٠١٥) بموضوع – *Pengajaran*

Qawaid Materi Struktur Kalimat Keterangan Dengan Pendekatan Analisis Kontrastif (Studi Eksperimen Pada Mahasiswa Program Studi Intensif Bahasa Arab SIBA STAIN Salatiga Tahun Akademik 2014/2015) – إن

²⁰ Aminuddin Maulana, Tesis: “*Jamak-Jamak yang Terdapat di Al-Qur’an (Studi Tarkib dan Semantik Pada Juz ‘Amma)*,” (Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, 2021).

²¹ Saidah, Tesis: “*Studi Kontrastif Antara Adawat Al-Istifham Dalam Bahasa Arab dan Question Words Dalam Bahasa Inggris*,” (Pascasarjana Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar, 2011).

الخلفية في تلك الرسالة هو لا يكمل تعلم القواعد المنفذ تقليديا. في تلك الرسالة يحاول ذلك الباحث الجمع بين النظرية والتطبيقية بطريقة مستدامة وهي كالخطوة الأولى بأن يرمز النظرية عن التحليل التقابلي لمادة تركيب جملة الفضلة في اللغتين العربية والإندونيسية. بعد الحصول على النتائج من خلال إيجاد أوجه التشابه والاختلاف في عناصر اللغتين فيطبق في التدريس مباشرة في فصل دراسة اللغة الأجنبية المكثفة جامعة سالاتيغا الإسلامية الحكومية. المدخل المستخدم في ذلك البحث هو البحث الكمي مع نوع البحث فيه true-eksperimental بنمط

posttest-only control design.²²

٥. المقالة العلمية من حيدر حبوب إبراهيم سالم ومبارك حسين نجم الدين (٢٠١٨) بموضوع "ألفاظ جموع التكسير وجمع الجمع في القرآن الكريم (دراسة وصفية دلالية)". يتناول ذلك البحث بالدراسة وتحليل ألفاظ جموع التكسير، واسم الجنس الجمعي وجمع الجمعي، ودراستها دراسة صرفية من خلال تناولها.

²² Slamet Darmono, Tesis: "Pengajaran Qawaid Materi Struktur Kalimat Keterangan Dengan Pendekatan Analisis Kontrastif (Studi Eksperimen Pada Mahasiswa Program Studi Intensif Bahasa Arab SIBA STAIN Salatiga Tahun Akademik 2014/2015," (Pascasarjana Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2015).

هدفت الدراسة إلى إحصاء ألفاظ هذه الجموع في القرآن الكريم، ومقارنة صيغها

عند النحويين، ومعرفة ما اختلف النحويون في صيغته من هذه الألفاظ.^{٢٣}

٦. المقالة العلمية من مراد حميد عبد الله (٢٠٢١) بموضوع "أبنية الجمع عند

البصريين وما يقابلها في اللغتين العربية والإنجليزية (دراسة وصفية تقابلية)". يعد

ذلك البحث أحد أهم موضوعات علم اللسانيات التقابلية والذي يركز على اختيار

موضوع الجمع بالتحديد، لنضعه تحت مجهر المقابلة بين العربية والإنجليزية،

لتبدأ عملية المقابلة عبر التنبع الوصفي والاستقراء لكل من الجمع في اللغة

العربية وما يقابله في اللغة الإنجليزية، إذ حاولت في ذلك البحث أن أركز على

أهم آليات وأبنية وصيغ الجمع في اللغة العربية.^{٢٤}

٧. المقالة العلمية من Aliyatul Himmah & Ribut Wahyudi (٢٠١٤) بموضوع -

- "A Contrastive Analysis of Arabic and English Noun Plural Markers".

تتحاول تلك الورقة استكشاف علامات الجمع في اللغتين العربية والإنجليزية.

ترتبت البيانات المجمعة كيفيا لاستيفاء محتوى تلك الورقة. من خلال التحليل

^{٢٣} حيدر حبوب إبراهيم سالم ومبارك حسين نجم الدين، "ألفاظ جموع التكسير وجمع الجمع في القرآن

الكريم (دراسة وصفية دلالية)،" مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، مجلد ١٩، رقم ٣، سبتمبر ٢٠١٨.

^{٢٤} مراد حميد عبد الله، "أبنية الجمع عند البصريين وما يقابلها في اللغتين العربية والإنجليزية (دراسة

وصفية تقابلية)،" سيويه اللغة العربية والتعليم، مجلد ٢، رقم ١، يونيو ٢٠٢١.

التقابلي وجد الاختلاف المغزي من أوجه التشابه من حيث العدد الأولي للمقاطع، وأنماط أسماء الجمع فيما يتعلق بالجنس، وجمع القياسي وغير القياسي، والتغيرات المتحركة. وراء ذلك اللغة العربية لها فرائد في نظام علامة الجمع.^{٢٥}

٨. المقالة العلمية من Zaqiatul Mardiah & Afridesy Puji Pancarani (٢٠١٩)

بموضوع - *"Karakteristik Iregularitas Infleksi Nominal Bahasa Arab, Studi Kasus Pada Jamak Taksir"* - حقيقة في الأنماط غير القياسية يوجد فيها القياسية. يهدف ذلك البحث إلى التدقيق وإيجاد الأنماط القياسية في العملية الصرفية غير القياسية لتصريف الأسماء في اللغة العربية وهو جمع التكسير. والأشكال الديناميكية والمتنوعة في تغيير صيغة المفرد إلى الجمع في جمع التكسير له ميل يمكن ربطه بنمط معين. بمنهج الوصفي الكيفي سيدقق كل صيغة المفرد من حيث الجوانب الصوتية والدلالية الذي يصير صيغة الجمع بالخصائص الصوتية والدلالية التي هي أيضا مركز الاهتمام.^{٢٦}

²⁵ Aliyatul Himmah & Ribut Wahyudi, "A Contrastive Analysis of Arabic and English Noun Plural Markers," Parole, Vol. 4, No. 2, October 2014.

²⁶ Zaqiatul Mardiah & Afridesy Puji Pancarani, "Karakteristik Iregularitas Infleksi Nominal Bahasa Arab, Studi Kasus Pada Jamak Taksir," Jurnal Al-Azhar Indonesia Seri Humaniora, Vol. 5, No. 2, September 2019.

٩. المقالة العلمية من M. Syafiuddin Shobirin (٢٠٢٠) بموضوع – “Proses

اللغة – *Morfologis Pembentukan Jamak Nomina Dalam Bahasa Arab*”.

العربية هي لغة لها تركيب نحوي معقد، خاصة في علم الصرف. الصرف هي

دراسة لغوية تركز على أبنية الكلمات. أحد أبنية الكلمات المعقدة فيه هو بناء

جمع التكسير. ستحاول تلك الورقة تعليق كيفية تغيير الكلمات من المفرد إلى

الجمع. على أساس القواعد الصرفية لها ثلاث صيغ الجمع، وهي جمع المذكر

السالم وجمع المؤنث السالم وجمع التكسير.^{٢٧}

١٠. المقالة العلمية من Umi Aniati والآخرين (٢٠١٩) بموضوع – “*Jamak*

Taksir Dalam Al-Qur’an Surah Al-Baqarah (Analisis Morfologis dan

Sintaksis” – الهدف من ذلك البحث هو معرفة الصيغة والحالة والعلامة

النحوية وبناء جمع التكسير من حيث الجوانب المعجمية والنحوية الوارد في

القرآن سورة البقرة. ذلك البحث هو البحث الكيفي مع تصميم تحليل

المضمون. والبيانات هي جمع التكسير في القرآن سورة البقرة.^{٢٨}

²⁷ M. Syafiuddin Shobirin, “Proses Morfologis Pembentukan Jamak Nomina Dalam Bahasa Arab,” *Journal of Education and Management Studies*, Vol. 3, No.1, Februari 2020.

²⁸ Umi Aniati, dkk, “*Jamak Taksir Dalam Al-Qur’an Surah Al-Baqarah (Analisis Morfologis dan Sintaksis)*,” *Lisanul Arab*, Vol. 8, No. 2, 2019.

الجدول ١: الدراسات السابقة

الاختلاف	التشابه	الموضوع	الباحث	ص
تفسير القرآن مدخل تعليم اللغة	جمع التكسير	"Jamak Taksir Dalam Ilmu Nahwu dan Implementasinya Terhadap Penafsiran Al-Qur'an"	Juhdi Rifa'i (٢٠١٩)	.١
الجمع بمدخل تحليل الخطاب جمع التكسير بالمدخل الكيفي	الجمع بتحليل المعاني	"الجموع في جزء عم من القرآن الكريم (دراسة نحوية دلالية)"	أمين الدين مولانا (٢٠٢١)	.٢
أدوات الاستفهام و Question Words جمع التكسير والجمع غير القياسي	التحليل التقابلي	"Studi Kontrastif Antara Adawat Al-Istifham Dalam Bahasa Arab dan Question Words Dalam Bahasa Inggris"	Saidah (٢٠١١)	.٣
البحث الميداني البحث المكتبي	التحليل التقابلي	"Pengajaran Qawaid Materi Struktur Kalimat Keterangan Dengan Pendekatan Analisis Kontrastif (Studi Eksperimen Pada Mahasiswa Program Studi Intensif Bahasa Arab SIBA STAIN"	Slamet Darmono (٢٠١٥)	.٤

		<i>Salatiga Tahun Akademik 2014/2015)</i> ”		
جمع التكسير واسم الجنس الجمعي وجمع الجمعي جمع التكسير	الجمع بتحليل المعاني	“ألفاظ جموع التكسير وجمع الجمع في القرآن الكريم (دراسة وصفية دلالية).”	حيدر حبوب إبراهيم سالم ومبارك حسين نجم الدين (٢٠١٨)	.٥
الجمع بتحليل الأبنية جمع التكسير والجمع غير القياسي بتحليل الأبنية والمعاني	الجمع في اللغة العربية واللغة الإنجليزية بمنهج التحليل التقابلي	“أبنية الجمع عند البصريين وما يقابلها في اللغتين العربية والإنجليزية (دراسة وصفية تقابلية).”	مراد حميد عبد الله (٢٠٢١)	.٦
الجمع بتحليل التركيب جمع التكسير والجمع غير القياسي بتحليل الأبنية والمعاني	الجمع في اللغة العربية واللغة الإنجليزية بمنهج التحليل التقابلي	“ <i>A Contrastive Analysis of Arabic and English Noun Plural Markers</i> ”	Aliyatul Himmah & Ribut Wahyudi (٢٠١٤)	.٧
جمع التكسير بالمنهج الرصدي الوصفي	جمع التكسير بتحليل الأبنية	“ <i>Karakteristik Iregularitas Infleksi Nominal Bahasa Arab, Studi Kasus Pada Jamak Taksir</i> ”	Zaqiatul Mardiah & Afridesy Puji Pancarani (٢٠١٩)	.٨

جمع التكسير والجمع غير القياسي بمنهج التحليل التقابلي				
الجمع في اللغة العربية دون المقارنة بالغير جمع التكسير والجمع غير القياسي بمنهج التحليل التقابلي	جمع التكسير بتحليل الأبنية	“ <i>Proses Morfologis Pembentukan Jamak Nomina Dalam Bahasa Arab</i> ”	M. Syafiuddin Shobirin (٢٠٢٠)	.٩
البيانات من سورة البقرة البيانات من الكتب والمقالات العلمية	جمع التكسير بتحليل الأبنية	“ <i>Jamak Taksir Dalam Al-Qur’an Surah Al- Baqarah (Analisis Morfologis dan Sintaksis)</i> ”	Umi Aniati والآخرون (٢٠١٩)	.١٠

وأما حداثة هذا البحث فيرجو الباحث أن يكون البحث مكتملاً للبحوث السابقة بتركيز البحث على جمع التكسير في اللغة العربية والجمع غير القياسي في اللغة الإنجليزية باستخدام منهج التحليل التقابلي من خلال جانب الأبنية والمعاني. وراء ذلك فهذا البحث سيبسط النظرية التي قدمها بينكر عن الأنماط غير القياسية التي تحتوي على القياسية.

ز. هيكل البحث

الباب الأول

الإطار العام يحتوي على: خلفية البحث، ومشكلة البحث وأسئلته، وأهداف البحث، وأهمية البحث، والتحديد الإجرائي، والدراسات السابقة، وهيكل البحث.

الباب الثاني

الإطار النظري يحتوي على: أصول اللغة وتنوعها التي تشتمل على أصول اللغة وعائلة اللغة وعالمية اللغة، وتعريف علم اللغة الذي يشتمل على علم اللغة الوصفي والنظريات اللغوية وعلم اللغة التاريخي المقارن وعلم اللغة التقابلي، وتصنيف الأسماء (العربية) التي تشتمل على المفرد والمثنى والجمع (المذكر والمؤنث والتكسير)، وتصنيف الأسماء (الإنجليزية) التي تشتمل على المفرد والجمع (القياسي وغير القياسي) وعلى المعدود وغير المعدود.

الباب الثالث

منهجية البحث تحتوي على: نوع البحث ومدخله، وتصميم البحث، والبيانات ومصادرها، وأسلوب جمع البيانات، وأسلوب تحليل البيانات.

الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها يحتوي على: عرض البيانات، وتحليل

البيانات.

الباب الخامس الخاتمة تحتوي على: الخلاصة والاقتراحات.